



<p style="text-align: center;">Satzung des Green Deal Dataspace e. V.</p> <p style="text-align: center;">Präambel</p> <p>Daten spielen eine zentrale Rolle zur Erreichung der 17 Ziele der Vereinten Nationen zur nachhaltigen Entwicklung (Sustainable Development Goals - SDG's). Aber Daten können nur dann zur Lösung der globalen Zukunftsherausforderungen beitragen, wenn sie leicht verfügbar und geteilt werden können. Ein verlässlicher und sicherer Zu- und Umgang mit Daten ist daher zentral für eine nachhaltige gesellschaftliche Zukunft. Der Green Deal Dataspace e. V. initiiert und unterstützt kollaborative, datenbasierte Innovationen, die den SDG's der Vereinten Nationen dienen und zu einer ökologisch verträglichen und sozial gerechten Entwicklung führen.</p> <p>Der Verein »Green Deal Dataspace« zielt darauf ab, eine allgemein zugängliche IT-Infrastruktur und ein Datenökosystem zu schaffen, in dem Data-Sharing Projekte entwickelt und Daten dabei vertrauenswürdig und sicher ausgetauscht sowie gemeinsam genutzt werden können. Grundsätze hierbei sind der Erhalt der Souveränität über die eigenen Daten, eine vertrauenswürdige Zusammenarbeit unter Wahrung von Sicherheit und Privatsphäre auf Basis von festgelegten Standards.</p>	<p style="text-align: center;">Statute of the Green Deal Dataspace e. V.</p> <p style="text-align: center;">Preamble</p> <p>Data plays a central role in achieving the 17 United Nations Sustainable Development Goals (SDGs). But data can only contribute to solving the global challenges of the future if it is easily available and can easily be shared. Reliable and secure access to and handling of data is therefore central to a sustainable social future. Green Deal Dataspace e. V., initiates and supports collaborative, data-based innovations that support the UN's SDGs and lead to an ecologically compatible and socially just development.</p> <p>The association "Green Deal Dataspace" aims to create a universally accessible IT infrastructure and data ecosystem in which data-sharing projects can be developed and data can be exchanged and shared in a reliable and secure manner. The underlying principles are the preservation of sovereignty over one's own data, a reliable partnership while ensuring security and privacy on the basis of defined standards.</p>
<p>§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr</p> <ol style="list-style-type: none">1. Der Verein führt den Namen "Green Deal Dataspace" und soll in das Vereinsregister eingetragen werden; nach der Eintragung führt er den Zusatz "e. V.".2. Sitz des Vereins ist Düsseldorf, Deutschland.3. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.4. Der Verein ist politisch, ethnisch und konfessionell neutral. Soweit in dieser Satzung Funktionsbezeichnungen verwendet werden, gelten diese für beide Geschlechter.	<p>§ 1 Name, registered office, financial year</p> <ol style="list-style-type: none">1. The association shall bear the name "Green Deal Dataspace" and it shall be registered in the register of associations; after registration, it shall bear the suffix "e. V." (short for <i>eingetragener Verein</i> – registered association).2. The registered office of the association shall be Düsseldorf, Germany.3. Its financial year corresponds with the calendar year.4. The association shall maintain neutrality in terms of politics, ethnicity and denomination. Where reference is made to roles and positions in this statute, these shall apply to all genders.



§ 2 Zweck und Aufgaben

1. Zweck des Vereins ist die Schaffung eines der Allgemeinheit zugänglichen sicheren Datenraums für den künftigen Austausch, die Verarbeitung und die Nutzung von Daten und darauf basierender Anwendungen in den domainübergreifenden Feldern Resilienz und Nachhaltigkeit.
2. Der Vereinszweck soll insbesondere durch folgende Maßnahmen realisiert werden:
 - a) Errichtung eines offenen, neutralen und nachhaltigen Datenökosystems zur kollaborativen Entwicklung von Applikationen zur Erreichung der Nachhaltigkeits- und Klimaziele
 - b) Förderung, Bündelung und Verfügbarmachung von Daten- und Anwendungslösungen für resiliente und nachhaltige Arbeitsmodelle mit gesellschaftlichem Impact
 - c) Einrichtung von Foren, Arbeitskreisen und Initiativen, insbesondere für
 - die Entwicklung datenbasierter kollaborativer Anwendungen zur Lösung globaler Umwelt- und Zukunftsfragen
 - die Vernetzung wichtiger Akteure in den Bereichen Resilienz, Nachhaltigkeit, Kreislaufwirtschaft und Biodiversität aus Wirtschaft, Wissenschaft, Verwaltung und NGO's
 - d) Organisation von Open Innovation Wettbewerben in Form von Datathons (digitale, datenorientierte Hackathons)
 - e) Öffentlichkeitsarbeit und Kommunikation, z. B. in Form von Tagungen, Workshops, Symposien
 - f) Beteiligung des Vereins bei der Erarbeitung von Richtlinien und Gesetzgebungsprozessen, die im Rahmen des Vereinszwecks relevant sind, sowohl auf nationaler wie auf internationaler Ebene
 - g) Initialisierung und Durchführung von Förderprojekten

Der Verein ist darüber hinaus zu allen Maßnahmen befugt, die geeignet sind, den Vereinszweck zu fördern.

§ 2 Object and responsibilities

1. The object of the association is to create a secure data space accessible to the general public for the future exchange, processing and use of data and applications based on it in the cross-domain fields of resilience and sustainability.
2. The object of the association shall especially be achieved with the following measures:
 - a) Establishing an open, neutral and sustainable data ecosystem for the collaborative development of applications to achieve sustainability and climate goals
 - b) Promoting, pooling and providing access to data and application solutions for resilient and sustainable working models with a social impact
 - c) Establishing forums, working groups and initiatives, in particular for
 - the development of data-driven collaborative applications to address global environmental and future issues
 - bringing together important stakeholders from the fields of resilience, sustainability, circular economy and biodiversity from business, science, government and NGOs.
 - d) Organisation of open innovation competitions in the form of datathons (digital, data-oriented hackathons)
 - e) Public relations and communication, e.g. in the form of conferences, workshops, symposia
 - f) Participation of the association in the development of guidelines and legislative processes relevant to the association's purpose, both at national and international level
 - g) Initialization and implementation of funding projects

Furthermore, the association is authorized to take any action deemed appropriate for the pursuit of its object.



<p>3. Der Zweck des Vereins ist nicht auf einen wirtschaftlichen Geschäftsbetrieb gerichtet. Der Verein verfolgt keine Gewinnerzielungsabsicht.</p>	<p>3. The object of the association is not directed towards pursuing economic business operations. The association is not aimed at making a profit.</p>
<p>§ 3 Mitgliedschaft, Rechte und Pflichten</p> <p>1. Mitglied können volljährige natürliche Personen, juristische Personen des bürgerlichen und des öffentlichen Rechts (inklusive Stiftungen) sowie Personengesellschaften werden.</p> <p>2. Mitglied kann nur werden, wer nicht mit einem bestehenden Mitglied im Sinne der §§ 15 ff. AktG verbunden ist.</p> <p>3. Alle Mitglieder verpflichten sich, den Verein – im Rahmen ihrer rechtlichen und tatsächlichen Möglichkeiten – bei der Verwirklichung seines Zwecks zu unterstützen sowie die festgesetzten Mitgliedsbeiträge fristgerecht zu bezahlen.</p> <p>4. Die Mitgliedsbeiträge werden durch eine Beitragsordnung festgelegt, die von der Mitgliederversammlung beschlossen wird.</p> <p>5. Alle Mitglieder haben ein Stimmrecht sowie das Recht, Anträge an die Organe des Vereins zu stellen. Den Mitgliedern steht das aktive und das passive Wahlrecht zu, welches jeweils durch die gemäß nachstehender Ziff. 6 benannte Person ausgeübt wird. Die Ausübung des Stimmrechts ruht, solange das Mitglied mit der Beitragszahlung im Rückstand ist.</p> <p>6. Mitglieder, die keine natürlichen Personen sind, bevollmächtigen schriftlich natürliche Personen, insbesondere Mitarbeiter in leitenden Positionen, zur Wahrnehmung ihrer Mitgliedschaftsrechte und –pflichten.</p> <p>7. Die Mitglieder haben Anspruch auf Unterrichtung über die vom Verein durchgeführten Arbeiten außerhalb von Mitgliederversammlungen, soweit ein berechtigtes Interesse besteht. Im Übrigen steht ihnen ein Informationsrecht nur in Mitgliederversammlungen zu.</p>	<p>§ 3 Membership, rights and obligations</p> <p>1. Any natural person of legal age, any legal entity under civil law or public law (including foundations) or any partnership may become a member of the association.</p> <p>2. Membership is available only to members who are not affiliated with an existing member within the meaning of sections 15 <i>et seq.</i> of the German Stock Corporation Act (<i>Aktiengesetz</i>, "AktG").</p> <p>3. All members undertake to support the association – wherever possible and legally permissible – in the realization of its object and to pay the fixed membership fees within the prescribed time.</p> <p>4. The membership fees are determined by the membership fee regulations, which shall be decided by the general meeting.</p> <p>5. All members shall have the right to vote and to submit motions to the governing bodies of the association. Members shall have the right to vote and stand for election, which shall be exercised by the respective person nominated in accordance with article 6 below. The exercise of the right to vote is suspended as long as the member is in arrears with the payment of the membership fees.</p> <p>6. Members who are not natural persons shall grant written power of attorney to natural persons, in particular employees in senior positions, to exercise their membership rights and obligations.</p> <p>7. Members have the right to be informed outside of general meetings about the work carried out by the association if there is a legitimate interest. In all other respects they shall have the right to information only at general meetings.</p>



<p>§ 4 Beginn und Beendigung der Mitgliedschaft</p> <ol style="list-style-type: none">Über den schriftlichen Aufnahmeantrag entscheidet der Vorstand nach freiem Ermessen mit einer Mehrheit von 2/3 anlässlich von Vorstandssitzungen oder im Umlaufverfahren. Mit der Antragstellung werden die Satzung und die auf ihrer Basis erlassene Beitrags- und Geschäftsordnung akzeptiert.Bei Ablehnung eines Aufnahmeantrags ist der Vorstand nicht verpflichtet, dem Antragsteller die Gründe für die Ablehnung mitzuteilen.Mit der Beendigung der Mitgliedschaft erlöschen sämtliche Rechte des Mitgliedes. Die Mitgliedschaft endet durch Erlöschen der Rechtspersönlichkeit bzw. Tod sowie durch Austritt, Streichung von der Mitgliederliste oder Ausschluss des Mitgliedes aus wichtigem Grund.Die Mitglieder sind zur schriftlichen ordentlichen Kündigung nur unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten zum Ende des Geschäftsjahres berechtigt.Der Vorstand kann Mitglieder aus wichtigen Gründen ausschließen, wenn das Verhalten des Mitgliedes in grober Weise gegen die Satzung oder die Interessen des Vereins verstößt. Bevor der Ausschluss beschlossen wird, ist dem Mitglied unter Setzung einer angemessenen Frist Gelegenheit zur Äußerung zu geben.Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstandes von der Mitgliederliste gestrichen werden, wenn es trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung mit der Zahlung von Mitgliedsbeiträgen im Rückstand ist. Die Streichung von der Mitgliederliste darf erst dann beschlossen werden, wenn nach der Absendung der zweiten Mahnung drei Monate verstrichen sind und in dieser Mahnung die Streichung angedroht wurde. Das Mitglied ist über die Streichung zu unterrichten.	<p>§ 4 Commencement and termination of membership</p> <ol style="list-style-type: none">The board of the association decides on written applications for membership at its own discretion with a majority of 2/3 during board meetings or in writing outside of board meetings. By submitting an application, the statute as well as the membership fee regulations and rules of procedure issued on the basis of the statute are deemed to have been accepted.In the event of rejection of a membership application, the board is not obliged to inform the applicant of the reasons for the rejection.Upon termination of membership, all rights of the member shall expire. Membership terminates upon loss of status as a legal entity or death as well as by cancellation of membership, deletion from the list of members or exclusion of the member for good cause.Members may terminate their membership by giving six months' written notice to take effect at the end of the financial year.The board of the association may exclude members for good cause if the member's conduct grossly violates the statute or the interests of the association. Before a decision to exclude a member is taken, the member shall be given the opportunity to express their opinion within a reasonable period of time.A member may be struck off the register of members by resolution of the board if they are in arrears with the payment of membership fees, despite having received two written payment reminders. A resolution to strike a member off the register of members may not be adopted until three months have elapsed since the second payment reminder was sent, and only if this payment reminder threatened strike off [as a consequence of non-payment]. Members must be notified if they are struck off.
---	---



<p>7. Gegen den Beschluss des Vorstandes auf Ausschluss des Mitglieds oder Streichung von der Mitgliederliste kann das Mitglied die Entscheidung der nächsten ordentlichen Mitgliederversammlung als Rechtsbehelf anrufen. Dieser Rechtsbehelf ist binnen einer Ausschlussfrist von einem Monat nach Zugang des Ausschlussbeschlusses vom Mitglied beim Vorstand einzulegen. Lässt der Betroffene die Frist für die Einlegung des Rechtsbehelfs ungenutzt verstreichen, so endet seine Mitgliedschaft im Verein mit dem Ablauf dieser Frist.</p>	<p>7. The member may appeal to the next general meeting against the decision of the board to exclude the member or to strike them off the register of members. The member must lodge this appeal with the board within a preclusive period of one month after receipt of the decision to exclude them. If the member concerned fails to meet the deadline for lodging the appeal, their membership in the association shall end with the expiry of this deadline.</p>
<p>§ 5 Vermögen</p> <p>1. Der Haushaltsplan des Vereins wird vom Vorstand unter Berücksichtigung des Finanzbedarfs für das nächstfolgende Jahr aufgestellt.</p> <p>2. Der Rechnungsabschluss für das jeweils laufende Vereinsjahr wird durch einen von der Mitgliederversammlung zu bestimmenden Rechnungsprüfer geprüft, der über die Prüfungsergebnisse in der Mitgliederversammlung berichtet und eine Empfehlung zur Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstands abgibt.</p>	<p>§ 5 Assets of the association</p> <p>1. The budget of the association shall be prepared by the board taking into account the financial requirements for the following year.</p> <p>2. The accounts for each current financial year of the association shall be audited by an auditor to be appointed by the general meeting; the auditor shall report on the results of the audit at the general meeting and make a recommendation for a resolution on the discharge of the board.</p>
<p>§ 6 Organe</p> <p>1. Organe des Vereins sind:</p> <p>a) die Mitgliederversammlung</p> <p>b) der Vorstand</p> <p>c) der Beirat</p> <p>2. Die Tätigkeit in den Organen ist ehrenamtlich.</p> <p>3. Die Mitglieder des Vorstands sind zur gewissenhaften und sparsamen Verwaltung des Vereins verpflichtet. Sie haften nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit.</p>	<p>§ 6 Governing bodies</p> <p>1. The association's governing bodies are:</p> <p>a) the general meeting</p> <p>b) the board</p> <p>c) the advisory board</p> <p>2. The members of the governing bodies act in an honorary capacity.</p> <p>3. The members of the board are under an obligation to manage the association diligently and economically. They are liable for intent and gross negligence only.</p>



<p>§ 7 Mitgliederversammlung</p> <ol style="list-style-type: none">1. Die jährliche ordentliche Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden des Vorstands möglichst in der ersten Jahreshälfte einberufen. Die Mitglieder sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung mindestens zwei Wochen vor dem Versammlungstermin in Textform einzuladen.2. Der Vorsitzende des Vorstands kann jederzeit eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen. Er ist hierzu verpflichtet, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder wenn die Einberufung von einem Drittel der Mitglieder schriftlich unter Angabe des Zweckes und der Gründe vom Vorstand verlangt wird. Die Mitglieder sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung mindestens zehn Tagen vor dem Tage der außerordentlichen Mitgliederversammlung in Textform einzuladen.3. Mitgliederversammlungen sind nicht öffentlich. Durch Beschluss der Mitgliederversammlung können Gäste zur Anwesenheit berechtigt werden.4. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden des Vorstands geleitet. Im Falle seiner Verhinderung richtet sich die Vertretung nach der Reihenfolge, in der die Vorstandsmitglieder gemäß § 9 Ziff. 1 aufgeführt sind.5. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Es kann sich durch die Erteilung einer schriftlichen Vollmacht an ein weiteres Mitglied bzw. an den Bevollmächtigten eines Mitgliedes (§ 3 Ziff. 6) von diesem vertreten lassen, wobei ein Mitglied höchstens drei weitere Mitglieder vertreten kann.6. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens ein Viertel sämtlicher Mitglieder anwesend ist. Im Fall der Beschlussunfähigkeit muss der Vorstand innerhalb von zwei Wochen eine zweite Mitgliederversammlung mit der gleichen Tagesordnung einberufen. Diese ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig, worauf in der Einladung hinzuweisen ist.	<p>§ 7 General meeting</p> <ol style="list-style-type: none">1. The annual general meeting shall be convened by the chair of the board, where possible in the first six months of the calendar year. Members shall be invited in text form no later than two weeks before the date of the meeting, and the agenda shall be announced at the same time.2. The chair of the board may convene an extraordinary general meeting at any time. The chair is obliged to do so if this is in the interest of the association or if the board receives a written request for the convention of an extraordinary meeting from one third of the members, stating the purpose and the reasons. Members shall be invited in text form no later than ten days before the date of the extraordinary general meeting, and the agenda shall be announced at the same time.3. General meetings are not open to the public. Guests may be eligible to attend by resolution of the general meeting.4. The general meeting shall be chaired by the chair of the board. In the event that the chair is unable to attend the meeting, their proxy shall be determined based on the order in which the members of the board are listed in accordance with Article 9(1).5. Each member shall have one vote. A member may grant a written power of attorney to another member or to a member's authorized representative (Article 3(6)) to act as their proxy; a member may act as proxy for a maximum of three other members.6. The general meeting has quorum if at least one quarter of all members are present. If there is no quorum, the board must convene a second general meeting with the same agenda within two weeks. This second meeting will have quorum regardless of the number of members present. This consequence must be expressly stated in the notice of meeting.



<p>7. Mitglieder können auch ohne Anwesenheit am Versammlungsort zeitgleich im Wege der elektronischen Kommunikation an der Versammlung teilnehmen und andere Mitgliederrechte ausüben (hybride Versammlung). Hierzu muss bei der Einberufung angegeben werden, wie die Mitglieder ihre Rechte im Wege der elektronischen Kommunikation ausüben können, insb. welches Programm verwendet wird und wie der Nutzungszugang verschafft wird (z.B. durch Versenden eines Links). Es ist zu gewährleisten, dass nicht anwesende Mitglieder dieselben Stimm-, Frage-, Rede- und Antragsrechte wie anwesende Mitglieder haben. Sie gelten als erschienene Mitglieder im Sinne dieser Satzung.</p> <p>8. Der Vorstand kann nach freiem Ermessen zu einer rein virtuellen Mitgliederversammlung einberufen. In diesem Fall muss bei der Einberufung angegeben werden, wie die Mitglieder ihre Rechte im Wege der elektronischen Kommunikation ausüben können, insb. welches Programm verwendet wird und wie der Nutzungszugang verschafft wird (z.B. durch Versenden eines Links). Es ist zu gewährleisten, dass Mitglieder dieselben Stimm-, Frage-, Rede- und Antragsrechte wie in Präsenzversammlungen haben.</p> <p>9. Beschlüsse über Satzungsänderungen, über die Abberufung des Vorstands sowie über die Auflösung des Vereins bedürfen einer Mehrheit von 3/4 der erschienenen Mitglieder. Alle anderen Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der erschienenen bzw. der gemäß § 7 Ziff. 5 Satz 2 vertretenen Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt. Stimmenthaltungen gelten bei allen Beschlussfassungen als ungültige Stimmen.</p> <p>10. Über die Art der Abstimmung entscheidet der Versammlungsleiter; die Abstimmung muss schriftlich durchgeführt werden, wenn ein Drittel der erschienenen, stimmberechtigten Mitglieder dies beantragt.</p>	<p>7. Members may also participate in the meeting and exercise other membership rights by means of electronic communication without being present at the place of the meeting (hybrid meeting). In order to do so, the notice of the meeting must specify how the members can exercise their rights by means of electronic communication, in particular which program will be used and how user access will be provided (e.g. by sending a link). It must be ensured that members who are not present have the same rights to vote, ask questions, speak and petition as members who are present. They are deemed to be members in attendance for the purposes of this statute.</p> <p>8. The board is free, at its discretion, to convene a purely virtual general meeting. In this case, the notice of the meeting must specify how members can exercise their rights by means of electronic communication, in particular which program will be used and how access will be provided (e.g. by sending a link). Members must have the same rights to vote, ask questions, speak and petition as if they were attending the meeting in person.</p> <p>9. Resolutions on amendments to the statute, on the removal from office of the board and on the dissolution of the association require a majority of 3/4 of the members present. All other resolutions shall be passed by a simple majority of the members present or represented in accordance with article 7(5) sentence 2. In case of an equal number of votes for and against a proposal, the proposal is deemed to have been rejected. Abstentions shall be considered as invalid votes for all resolutions.</p> <p>10. The chair of the meeting shall decide on the manner of voting; voting must be conducted in writing if this is requested by one third of the members present and entitled to vote.</p>
--	--



<p>11. Jedes Mitglied kann bis spätestens eine Woche vor dem Tag der Mitgliederversammlung beim Vorsitzenden des Vorstands schriftlich beantragen, dass weitere Angelegenheiten nachträglich auf die Tagesordnung gesetzt werden. Der Vorsitzende des Vorstands gibt die Ergänzungen zur Tagesordnung den Mitgliedern vor der Mitgliederversammlung schriftlich bekannt. Über eine Angelegenheit, die nicht auf der Tagesordnung steht, kann eine Verhandlung und Beschlussfassung in der Versammlung nicht stattfinden.</p> <p>12. Über die Versammlungen ist ein Protokoll zu fertigen, das vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist. Im Protokoll sind die gefassten Beschlüsse unter Angabe der Abstimmungsergebnisse festzuhalten.</p>	<p>11. Any member may apply to the chair in writing, no later than one week before the day of the general meeting, to request that additional items be added to the agenda. The chair of the board shall announce the additions to the agenda to the members in writing before the general meeting. An item that is not on the agenda may not be discussed and voted on at the meeting.</p> <p>12. The meetings shall be minuted; the chair of the meeting and the minute keeper shall sign the minutes. The minutes shall contain a record of the resolutions passed and the results of the votes.</p>
<p>§ 8 Zuständigkeiten der Mitgliederversammlung</p> <p>Die Mitgliederversammlung ist für alle Angelegenheiten zuständig, sofern diese nicht einem anderen Vereinsorgan übertragen sind. Hierzu gehören insbesondere folgende Angelegenheiten:</p> <ul style="list-style-type: none">a) die Wahl und die Abberufung des Vorstandsb) die Entgegennahme des Rechnungsabschlusses und des Rechenschaftsberichts des Vorstandsc) die Entlastung des Vorstandsd) die Genehmigung des Haushaltsplanese) die Beschlussfassung über Satzungsänderungen und alle sonstigen ihr vom Vorstand unterbreiteten Aufgaben sowie über die ihr nach der Satzung übertragenen Aufgabenf) die Beschlussfassung über die Beitragsordnung und deren Änderungg) die Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins und über die Verwendung seines Vermögensh) die Wahl eines Rechnungsprüfers	<p>§ 8 Responsibilities of the general meeting</p> <p>The general meeting is responsible for all matters, unless they have been assigned to another governing body of the association. This especially includes the following matters:</p> <ul style="list-style-type: none">a) appointment and removal of the boardb) taking receipt of the financial statements and the accountability report of the boardc) discharge of the boardd) approval of the budgete) passing resolutions on amendments to the statute and all other responsibilities assigned to it by the board as well as on the responsibilities assigned to it under the statutef) passing resolutions on the membership fee regulations and amendments theretog) passing resolutions on the dissolution of the association and on the use of its assetsh) appointment of auditors



<p>i) die Wahl bzw. Abberufung des Beirates bzw. einzelner Mitglieder</p> <p>j) die Entscheidung über die Rechtsbehelfe bei Ausschluss oder Streichung eines Mitgliedes von der Mitgliederliste durch den Vorstand</p> <p>k) sämtliche sonstigen der Mitgliederversammlung durch Gesetz oder an anderer Stelle der Satzung übertragenen Aufgaben</p>	<p>i) appointment or dismissal of the advisory board or individual members thereof</p> <p>j) deciding on appeals in the case of exclusions or strike-offs of a member from the list of members by the board</p> <p>k) all other responsibilities delegated to the general meeting by law or elsewhere under the statute</p>
<p>§ 9 Vorstand</p> <p>1. Der Vorstand führt die Geschäfte des Vereins. Er besteht aus bis zu zwölf Vorstandsmitgliedern:</p> <ul style="list-style-type: none">- dem Vorsitzenden des Vorstands, der die Bezeichnung „Präsident“ führen kann- bis zu zwei stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands- dem Schatzmeister (zugleich Schriftführer, soweit nicht ein Geschäftsführer dazu bestellt ist)- bis zu acht weiteren Vorstandsmitgliedern <p>2. Die Vorstandsmitglieder sind ehrenamtlich tätig. Sie haben Anspruch auf Ersatz der ihnen bei der Vereinsarbeit entstandenen angemessenen Aufwendungen. Die Vergütung entstandenen Zeitaufwands ist ausgeschlossen.</p> <p>3. Die Vorstandsmitglieder müssen Mitarbeiter in leitender Funktion innerhalb der Organisation des jeweiligen Mitgliedes sein.</p> <p>4. Die Vorstandsmitglieder werden in getrennten Wahlgängen durch die Mitgliederversammlung mit einfacher Mehrheit der in der Versammlung anwesenden oder vertretenen Mitglieder gewählt. Die Vorstandsmitglieder wählen aus ihrer Mitte den Vorsitzenden, bis zu zwei stellvertretende Vorsitzende und den Schatzmeister. Mit der Beendigung der Mitgliedschaft im Verein bzw. mit Verlust der gesetzlichen bzw. bevollmächtigten Vertretungsberechtigung eines Vertreters eines ordentlichen Mitglieds bei dem jeweiligen Mitglied endet auch das jeweilige Amt eines Vorstandsmitglieds im Verein.</p>	<p>§ 9 Board</p> <p>1. The board shall conduct the business of the association. It consists of up to twelve board members:</p> <ul style="list-style-type: none">- the chair of the board, who may use the designation "President"- two deputy chairs of the board- the treasurer (who is also the minute keeper, unless a managing director has been appointed minute keeper)- up to eight further board members <p>2. The members of the board act in an honorary capacity. They are entitled to the reimbursement of expenses reasonably incurred by them in connection with their work for the association. They are not entitled to receive remuneration for their time.</p> <p>3. The members of the board must be employees in senior positions within the organization of the member in question.</p> <p>4. The members of the board are elected in separate ballots by the general meeting by a simple majority of the members present or represented at the meeting. The members of the board shall elect the chair, two deputy chairs and the treasurer from among their ranks. The office of board member of the association shall terminate if their membership of the association ends or they are no longer authorized to act as the legal or authorized representative of an ordinary member.</p>



<p>5. Die Amtsperioden betragen einheitlich 3 Jahre, wenn die Mitgliederversammlung nichts anderes bestimmt. Die Amtszeit eines Vorstandsmitgliedes endet jedoch nicht vor der Übernahme des Amtes durch seinen Nachfolger im Amt. Eine Wiederwahl ist zulässig.</p> <p>6. Der Vorsitzende oder einer der stellvertretenden Vorsitzenden vertreten gemeinsam mit einem weiteren Vorstandsmitglied den Verein gerichtlich und außergerichtlich. Durch Beschluss der Mitgliederversammlung können Vorstandsmitglieder von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit werden.</p> <p>7. Der Vorstand fasst seine Beschlüsse in Vorstandssitzungen mit einfacher Mehrheit, wenn nicht die Satzung Besonderes regelt. Für Vorstandssitzungen gelten die Regelungen zu hybriden und virtuellen Mitgliederversammlungen entsprechend. Beschlussfähigkeit liegt vor, wenn mindestens vier seiner Mitglieder anwesend sind. Sollte eine einfache Mehrheit aufgrund Stimmgleichheit nicht zustande kommen, zählt die Stimme des Vorsitzenden doppelt.</p> <p>8. In dringenden Fällen können Beschlüsse durch den Vorsitzenden auf schriftlichem (Umlaufverfahren) oder fernmündlichem Wege herbeigeführt werden, wenn alle Vorstandsmitglieder mit einem solchen Verfahren einverstanden sind. Die schriftlichen oder fernmündlichen Beschlüsse sind allen Vorstandsmitgliedern unverzüglich schriftlich zu bestätigen.</p> <p>9. Dem Vorstand obliegt die Leitung des Vereins, bei der er an die Bestimmungen der Satzung und an die Beschlüsse der Mitgliederversammlung gebunden ist. Mit der Führung der laufenden Geschäfte des Vereins kann ein Geschäftsführer beauftragt werden. Dessen Bestellung und Abberufung obliegen dem Vorstand. Alles Weitere über die Arbeit der Geschäftsführung kann eine vom Vorstand zu beschließende Geschäftsordnung regeln, vgl. Ziff. 10.</p>	<p>5. The usual term of office shall be 3 years unless otherwise determined by the general meeting. However, a board member's term of office shall not end until their successor in office takes over. Re-election is permitted.</p> <p>6. The chair or one of the deputy chairs together with one other board member shall represent the association in and out of court. The general meeting may adopt a resolution releasing the directors from the restrictions of section 181 of the German Civil Code (<i>Bürgerliches Gesetzbuch</i> "BGB").</p> <p>7. The board shall adopt its resolutions in board meetings by simple majority, unless the statute provides otherwise. The rules on hybrid and virtual general meetings shall apply accordingly to board meetings. Board meetings have quorum if at least four of its members are in attendance. Should a simple majority not be achieved due to a tie, the chair shall have the casting vote.</p> <p>8. In urgent cases, the chair may decide that resolutions be passed in writing (by being circulated to all board members) or by telephone, if all board members agree to such a procedure. Written confirmation of resolutions passed in writing or by telephone shall be provided to all board members without undue delay.</p> <p>9. The board shall be responsible for the management of the association; it is bound by the provisions of the statute and the resolutions of the general meeting. A managing director may be appointed to manage the day-to-day business of the association. The board shall be responsible for the appointment and dismissal of the managing director. All other matters concerning the work of the managing director(s) may be governed by rules of procedure to be adopted by the board, cf. article 10.</p>
---	---



<p>10. Der Vorstand kann sich eine Geschäftsordnung geben, die der Zustimmung der Mitgliederversammlung bedarf.</p> <p>11. Das Amt eines Vorstandsmitgliedes endet</p> <ul style="list-style-type: none">- durch Ablauf der Amtszeit- mit der Niederlegung des Amtes durch schriftliche Mitteilung an den Vorstand- durch Abberufung von Seiten der Mitgliederversammlung- wenn das Mitglied, dessen benannter Vertreter das Vorstandsmitglied ist, nicht mehr Mitglied des Vereins ist- mit Ausscheiden des Vorstandsmitgliedes aus der Organisation des jeweiligen Mitglieds gem. Ziff. 3. <p>12. Scheidet ein Vorstandsmitglied vor Ablauf der Amtszeit aus, so erfolgt in der nächsten Mitgliederversammlung eine Ersatzwahl. Die Ersatzwahl gilt für die restliche Amtsdauer des ausgeschiedenen Vorstandsmitgliedes, sofern die Mitgliederversammlung nichts anderes bestimmt.</p>	<p>10. The board may adopt rules of procedure which requires approval by the general meeting.</p> <p>11. The office of a board member ends</p> <ul style="list-style-type: none">- upon expiry of the term of office- upon resignation from office by written notice to the board- upon dismissal by the general meeting if the member, whose designated representative is the board member in question, is no longer a member of the association- upon departure of the board member from the organization of the respective member according to article 3. <p>12. If a board member departs before the end of the term of office, an election to replace them shall be held at the next general meeting. The new board member is elected for the remaining term of office of the departing board member, unless otherwise determined by the general meeting.</p>
<p>§ 10 Geschäftsführung</p> <p>1. Der Vorstand kann einen oder mehrere Geschäftsführer zur Führung der laufenden Geschäfte bestellen und die Tätigkeit der Geschäftsführung durch eine Geschäftsordnung näher regeln.</p> <p>2. Die Geschäftsführer nehmen an den Sitzungen des Vorstands teil und können sich beratend einbringen.</p> <p>3. Die Geschäftsführer sind besondere Vertreter im Sinne des § 30 BGB.</p>	<p>§ 10 Managing directors</p> <p>1. The board may appoint one or more managing directors to manage the day-to-day business of the association and may enact rules of procedure to define their activities in greater detail.</p> <p>2. The managing directors participate in meetings of the board and may contribute in an advisory capacity.</p> <p>3. The managing directors are special representatives within the meaning of section 30 BGB.</p>



<p>§ 11 Beirat</p> <ol style="list-style-type: none">1. Zur Beratung des Vereinsvorstands und als verbindendes Element des Green Deal Dataspace e. V. soll ein ehrenamtlicher Beirat gebildet werden, der aufgrund seiner Kenntnisse zur Erfüllung des Vereinszwecks beiträgt. Er berät insbesondere über das jährliche Arbeitsprogramm und gewährt dem Vorstand fachliche Unterstützung. Dem Beirat sollen Vertreter des öffentlichen Lebens, der Wissenschaft, der Wirtschaft und der Verwaltung angehören.2. Die Mitglieder des Beirates werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Mitgliederversammlung für eine von der Mitgliederversammlung festzulegende Amtszeit gewählt. Mitglieder des Beirates müssen nicht Mitglieder des Vereins sein.3. Die Beiratsmitglieder können jederzeit ohne Angabe von Gründen ihr Amt schriftlich niederlegen oder von der Mitgliederversammlung abberufen werden.4. Beschlüsse des Beirates werden in Beiratssitzungen durch die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Die Sitzungen des Beirates werden vom Vorsitzenden des Vorstandes einberufen und geleitet. Der Beirat soll jährlich mindestens einmal zur Beratung zusammentreten. Seine Voten und Empfehlungen sind im Rechenschaftsbericht des Vorstands der Mitgliederversammlung zur Kenntnis zu bringen.5. Der Beirat ist in beratender Funktion tätig. Ihm stehen keine Entscheidungs- oder Überwachungskompetenzen zu.	<p>§ 11 Advisory board</p> <ol style="list-style-type: none">1. In order to advise the board of the association and as a unifying element of Green Deal Dataspace e. V., an honorary advisory board shall be formed, which contributes to the fulfilment of the association's object on the basis of its expertise. In particular, it shall advise on the annual work programme and provide professional support to the board. The advisory board shall include representatives from public life, science, business and administration.2. The members of the advisory board shall be elected by the general meeting for a term of office to be determined by the general meeting on the proposal of the board. Members of the advisory board do not have to be members of the association.3. Members of the advisory board may resign from office in writing at any time without giving reasons or may be dismissed by the general meeting.4. Resolutions of the advisory board shall be passed in advisory board meetings by a simple majority of the votes cast. The meetings of the advisory board shall be convened and chaired by the chair of the board. The advisory board shall meet at least once a year for deliberations. Its votes and recommendations shall be brought to the attention of the general meeting in the board's accountability report.5. The advisory board shall act in an advisory capacity. It has no decision-making or supervisory powers.
<p>§ 12 Fachausschüsse, Arbeitskreise und Initiativen</p> <p>Der Vorstand kann Fachausschüsse, Arbeitskreise und Initiativen zu Themenschwerpunkten einsetzen und einberufen. Nähere Einzelheiten zur Arbeitsweise, Zusammensetzung und Aufgaben kann eine vom Vorstand zu erlassende Geschäftsordnung regeln, vgl. § 9 Ziff. 10.</p>	<p>§ 12 Committees, working groups and initiatives</p> <p>The board may appoint and convene expert committees, working groups and initiatives to focus on specific topics. Further details on the working methods, composition and tasks can be laid down in rules of procedure to be issued by the board, cf. article 9(10).</p>



<p>§ 13 Auflösung, Liquidator, Vermögensbindung</p> <ol style="list-style-type: none">Über die Auflösung des Vereins kann nur auf einer zu diesem Zweck einberufenen Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von 3/4 der erschienenen Mitglieder beschlossen werden.Diese Mitgliederversammlung ist nur beschlussfähig, wenn zwei Drittel der stimmberechtigten Mitglieder anwesend sind.Sofern die Mitgliederversammlung nichts Abweichendes beschließt, sind der Vorsitzende des Vorstands und die stellvertretenden Vorsitzenden die gemeinsam vertretungsberechtigten Liquidatoren.Bei Auflösung oder Aufhebung der Körperschaft fällt das Vermögen an einen gemeinnützigen Verein, der es unmittelbar und ausschließlich für Umwelt- und Nachhaltigkeitsziele zu verwenden hat.	<p>§ 13 Dissolution, liquidator, restriction of assets</p> <ol style="list-style-type: none">The dissolution of the association can only be decided at a general meeting convened for this purpose and with a majority of 3/4 of the members present.This general meeting only has quorum if two thirds of the members entitled to vote are present.Unless the general meeting resolves otherwise, the chair and deputy chair of the board shall act as liquidators authorized to act jointly.In the event of dissolution or repeal of the association, the assets shall fall to a not-for-profit association which shall use them directly and exclusively for environmental and sustainability goals.
<p>§ 14 Schlussbestimmungen</p> <ol style="list-style-type: none">Sofern vom Registergericht Teile der Gründungssatzung beanstandet werden, ist der Vorstand ermächtigt, diese zur Behebung der Beanstandung abzuändern.Soweit nichts anderes angeordnet ist, reicht zur Erfüllung der schriftlichen Form im Sinne dieser Satzung die Textform aus.	<p>§ 14 Final provisions</p> <ol style="list-style-type: none">If the registry court objects to parts of the statute establishing the association, board shall be authorized to amend it in order to resolve the objection.Unless otherwise provided for, text form shall be sufficient for compliance with the written form for purposes of this statute.
<p>§ 15 Festlegung von Regeln, Vorschriften und Verordnungen</p> <p>Der Verein kann Regeln, Vorschriften und Verordnungen erlassen, um seine Ziele zu erreichen und seine Aufgaben zu erfüllen. Regeln, Vorschriften und Verordnungen oder Regeln, Vorschriften und Verordnungen, die diese ersetzen, und die durch eine einfache Mehrheit der Mitgliederversammlung beschlossen werden, sind unverzüglich bindend. Durch die Mitgliedschaft im Verein unterwerfen sich Mitglieder diesen durch die Mitgliederversammlung erlassenen Regeln, Vorschriften und Verordnungen.</p>	<p>§ 15 Adoption of rules, regulations and bylaws</p> <p>The association may adopt rules, regulations and bylaws to achieve its objectives and fulfil its functions. Rules, regulations and bylaws, or rules, regulations and bylaws replacing the former, and which are adopted by simple majority of the general meeting, shall be binding immediately. By becoming members of the association, members submit to these rules, regulations and bylaws adopted by the general meeting.</p>